

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Pen l'écoula : lè z'ozï rodze  
**Autor:** Millioud, Ida  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232173>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

hâvre kemei ein Amérique.

Tsi no, iô on a ona pésantiâu d'estema tre yadze pei senanne, on porre eivoueyi de fruit, de burro, de la pudra dé lassé, de bacon, dé le tsambette à tui thâu ke crâivont de fam, mé éparâi ke cei ne sé pu pas. Dammâdzo piske n'in troâ dé tot ! Porvu ke M. Wahlen ne mé répondâi pas : « Badhi à medzi à voutre vatse on yadze per dzor, vo z'arâi min dé lassé, min dé fruit, min dé burro. »

*Djan-Pierro dé le Savoles.*

Pen l'écoula

### Lè z'ozî rodze

Au dzo dè vouâ, sé pas se lè bouïbo sant pllio suti et meillâu que stausse dè nour'on teimps.

Quand on est vilhio, on âmè à sè rapela cliiâu dè nos veladzo, et ein retrovâ lè caratèro bon au bin crouïo dè camerardo. De tot teimps, lè régent ant zu à détortelli avouè lè bouïbo. Bin su que s'ein trauvé dè sadzo, mâ per tsi nô, l'ein ein avâi dè tot malin et farceur, queasant vèrè lè z'étaïlè à clli brav'hommo ; principalameint cliiâu dè tién z'an qu'allôivant binstou sailli dè l'écoula.

On dzo dè févra, allo que lo maïtro allavè queri oquie dein son boranellio, vointsè qu'on mouï d'ozî rodze s'è sant invola per lo colidzo. Ye vo laisso imagina lè recaffayïe dè tot lè z'einfant ; mimameint lo pourro régent rizessâi dein sa barba.

N'avâi rein dè mî à fére. Tot parâ, l'a bramâ on pou, po la bounna façon et a demanda que clli qu'avâi fé clli farça, l'èi dieze quemet ye s'étâi protiura cè z'ozî et lè passâ au rodze.

même de 36 heures, comme en Améri-  
rique.

Chez nous, où l'on a une pesanteur à l'estomac trois fois par semaine, on pourrait envoyer du fromage, du beurre, de la poudre de lait, du lard, des jambons à tous ceux qui crèvent de faim, mais il paraît que cela ne se peut pas. Dommage puisque nous avons trop de tout ! Pourvu que M. Wahlen ne me réponde pas : « Donnez à manger à vos vaches une fois par jour, vous aurez moins de lait, moins de fromage, moins de beurre. »

Henri Nicolier.

Tot rodze, on valet s'est léva et a de :

— Yai baillî à medzi à celliau pourrè bîtés que crévarant dè fam, per on perto dè la bouarna dè la fordze dè coumouna, et aprî, ye lè z'aî plondzi dein la tintoura que ma mère-grand avâi catsi por imberdouffia lè z'âu de Pâquiè ; quand l'ant étâ setsi, ye lè z'ei inclliâu yâu vo lè z'aî trovâ.

— Ye vo demeindo bin pardon.

— Por sti yadzo, ye ne tè bailléri pas dè punechon, a de lo régent, mâ ye vu savâi lo nom d'on polisson que t'a aidâ.

— Oh ! na, na, Monsu lo régent, impossibllo, ye no pu pas vo lo livrà, son père l'étertirait. *Ida Millioud.*

**FAVORISEZ NOS ANNONCEURS**  
et surtout, dites-leur bien que vous avez vu  
leur annonce dans le **CONTEUR !**

**ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ**

**Max Rochat**

Pré-du-Marché 48 Téléphone 24 29 60  
Lausanne